



Κορωνέα

Koroni News

Abstracts in English

Ετος 3° • Μάιος - Ιούνιος / May - June 2017 • Αρ. φύλλου 17

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΡΩΝΗ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΤΙΑ ΜΕΣΣΗΝΙΑ

Φωτιές γύρω από την Κορώνη Fires around Koroni



Η πρώτη στου Σαράντου, κι αν ο άνεμος φυσούσε προς την πόλη, οι συνέπειες θα ήταν απρόβλεπτες. Μεταξύ Κορώνης και Ασίνης, κάποιοι κάτοικοι είχαν εγκαταλείψει τα σπίτια τους. Η φωτιά έσβησε μετά από την αποτελεσματική επέμβαση εναέριων και επίγειων πυροσβεστικών μέσων.

The first was in Saradou (near Koroni camping) and if the wind had blown towards the town the consequences would have been unpredictable. Between Koroni and Assini some residents left their homes. The fire was quelled by the effective operation of firefighting aircraft and terrestrial means. On p. 8 the chronicle of the fires

Επειδή δεν υπάρχει χρονιά χωρίς φωτιές, είτε τυχαίες είναι αυτές είτε εσκεμμένες, θα πρέπει εμείς οι κάτοικοι να αναλάβουμε πρωτοβουλία για την εκπαίδευση των ντόπιων στην αντιμετώπιση των πυρκαγιών, αφού το πιο βασικό για την αντιμετώπιση τους είναι οι πρώτες ενέργειες αμέσως μετά την εκδήλωσή τους. στη σελ. 8 το χρονικό με τις φωτιές

Ο βιολογικός καθαρισμός / Sewage of Koroni

Η Κορώνη είναι, εδώ και πολλά χρόνια, πολύ πίσω σε ό,τι αφορά την διαχείριση των λυμάτων. Όλα τα υγρά απόβλητα σπιτιών, μαγαζιών και ξε-νώνων ρέουν στην θάλασσα και την φορτώνουμε με εκείνη την απαίσια χαρακτηριστική μπόχα που όλοι γνωρίζουμε.

Koroni has been lagging behind the surrounding towns with regard to the disposal of its sewage for many years now. Loading our sea with sewage has resulted in the disappearance of its marine fauna.

The Municipality however managed to set in motion the state bureaucratic machinery. The land for the necessary installations was found. When it looked as though the dream could soon be a reality Mr Kanakis and Mr Panagiotis Blanas filed an objection which, translated into Greek bureaucratic reality, means we go back to square one. Their objection was accepted by the Central Administrative Authority of Peloponnese. How untypical of Greek affairs!

Ακόμη μεγαλύτερη ζημιά έχει γίνει στην πανίδα αφού, εδώ και αρκετές δεκαετίες, έχουν εξαφανιστεί από την θάλασσα καβούρια, πεταλίδες, γαρί-δες, ασπροφόροι, ποδαράτα, αχινοί κ.λ.π. συν. στη σελ. 5

Φεστιβάλ Κορώνης 2017 Koroni Festival

Η μουσική ενώνει Αυστρία και Ελ-λάδα στην Κορώνη



Η πρέσβης της Αυστρίας στην Ελ-λάδα κ. Andrea Ikić-Böhm

Ανάμεσα στο πλήθος των εκδηλώσε-ων, πραγματοποιήθηκε, την Δευτέρα 26 Ιουνίου στην Ελεήστρια, συναυλία με τους Julia Kriechbaum και Χρήστο Μαράντο. Οι εν λόγω καλλιτέχνες συνέπραξαν στο πλαίσιο του Ελληνο-Αυστριακού Μουσικού Καλοκαιριού 2017, που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Αυστρίας στην Αθήνα, υπό την Αιγίδα του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Music unites Austria and Greece in Koroni

On June 26th we had a concert at Eleistria with Julia Kriechbaum and Christos Marados. The artists participated in the Greek-Austrian Musical Summer sponsored by the Austrian Embassy in Athens and under the auspices of the Greek Ministry of Foreign Affairs.

Ambassador Andrea Ikić-Böhm from Austrian Embassy – invited by the Koroni Festival - honoured us with her presence.

Την εκδήλωση, προσκεκλημένη από το Φεστιβάλ Κορώνης, τίμησε με την παρου-σία της η πρέσβης της Αυστρίας στην Ελ-λάδα κ. Andrea Ikić-Böhm, η ομιλία της οποίας προκάλεσε ιδιαίτερη αίσθηση στους παρευρισκόμενους. συν. στη σελ. 5

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ**Βαπτίσεις-Ονοματοδοσίες**

1) Την 09-04-2017, στον Ι.Ν. Κοιμήσεως Θεοτόκου, στις Πετριάδες Χαρακοπιού, βαπτίστηκε το άρρεν τέκνον των Αλβανών υπηκόων Κωνσταντίν και Ελένης Τόλα, που γεννήθηκε στην Καλαμάτα. Δόθηκε το όνομα «Στέφανος».

2) Την 04-06-2017, στον Ι.Ν. Προφήτου Ηλία Καπτανίου Κορώνης, βαπτίστηκε το θήλυ τέκνον του Αριστομένη Τσόκα και της Κατσαπάρα Αντωνίας. Δόθηκε το όνομα «Γεωργία».

3) Την 24-06-2017, στο Ι.Π. Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης, βαπτίστηκε το άρρεν τέκνο του Γεωργίου Τσώνη και της συζύγου του Ξανθίππης Μακαρίου, κατοίκων Τ.Κ. Μεθώνης Πυλίας. Δόθηκε το όνομα «Δημήτριος» (α΄ δίδυμο).

4) Την 24-06-2017, στο Ι.Π. Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης, βαπτίστηκε το άρρεν τέκνο του Γεωργίου Τσώνη και της συζύγου του Ξανθίππης Μακαρίου, κατοίκων Τ.Κ. Μεθώνης Πυλίας. Δόθηκε το όνομα «Παναγιώτης» (β΄ δίδυμο).

Θάνατοι

1) Την 6-5-2017, στην κατοικία της στο Ασπρόχωμα Καλαμάτας, απεβίωσε η Σταυρούλα χήρα Μιχ. Μαθιοπούλου (Τσίνιαρη), το γένος Γεωργίου Βέργη, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Νέας Κορώνης Αίπειας, το έτος 1929.

2) Την 8-5-2017, στο Γ.Ν.Ν. Καλαμάτας, απεβίωσε ο Παναγιώτης Βασιλόπουλος του Γεωργίου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί το 1930 στην Τ.Κ. Χρυσ/ριάς Κορώνης.

3) Την 13-5-2017, στην κατοικία της στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου Κορώνης, απεβίωσε η Παναγιώτα Γαϊτάνη χήρα Αντωνίου, το γένος Δημητρίου (:), συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου Κορώνης, το έτος 1927.

4) Την 13-5-2017, στην Αθήνα, στο νοσοκομείο Γ.ΓΕΝ.ΝΗΜΑΤΑΣ, απεβίωσε η Ευσταθία Παπαευγενίου, το γένος Χρήστου Μιχαλόπουλου, συν/χος ΙΚΑ. Είχε γεννηθεί το 1932, στην Κυπαρισσία Μεσσηνίας.

5) Την 24-05-2017, στο Γ.Ν.Ν.Καλαμάτας, απεβίωσε η Αναστασία χήρα Παναγιώτη Λυμπέρη, το γένος Ανδρέα Μάραντου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου, το έτος 1920.

6) Την 26-05-2017, στην κατοικία της στην Κορώνη, απεβίωσε η Σοφία Χατζηδημητρίου το γένος Θεόδωρου Αγγελόπουλου (Κουνέλης), συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Κορώνης, το έτος 1934.

7) Την 27-05-2017, στην κατοικία του στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου, απεβίωσε ο Γεωργαράκης Παναγιώτης του Βασιλείου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου το έτος 1926.

8) Την 28-05-2017, στο Γ.Ν.Ν. Καλαμάτας, απεβίωσε ο Γεώργιος Μιχαλόπουλος του Ιωάννη, αγρότης. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Χρυσ/ριάς, το έτος 1953.

9) Την 30-05-2017, στην κατοικία του της Τ.Κ. Κορώνης, απεβίωσε ο Γεώργιος Πετράκος του Νικολάου (Δήμαρχος), συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στα Λειβαδάκια Βασιλιτσίου, το έτος 1921.

10) Την 01-06-2017, στο Γ.Ν.Ν. Καλαμάτας, απεβίωσε η Τομαρά Ευσταθία του Αθανασίου Τσατά, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Φοινικούντας Μεθώνης, το έτος 1933.

11) Την 02-06-2017, στην κατοικία της στην Τ.Κ. Καπτανίου Κορώνης, απεβίωσε η Γάλλου Αθανασία, το γένος Γεωργίου Κουτσαντώνη, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Μηλίτσας Αίπειας, το 1928.

12) Την 03-06-2017, στην Καλαμάτα Μεσσηνίας, απεβίωσε ο Θεόδωρος Ορφανός του Αποστόλου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί, το έτος 1933, στην Τ.Κ. Χρυσ/ριάς Κορώνης.

13) Την 07-06-2017, στην κατοικία του στην Τ.Κ. Ακριτοχωρίου Κορώνης, απεβίωσε ο Θεόδωρος Σαλαντής του Δημητρίου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Ακριτοχωρίου, το έτος 1933.

14) Την 14-06-2017, απεβίωσε στο Γ.Ν.Ν. Καλαμάτας, η Γεωργία Βλαχοδημητροπούλου χήρα Μιχαήλ (πρεσβυτέρα), το γένος Δημητρίου Καραμπάτσου, συν/χος Δημοσίου. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Ίκλαινας Πύλου, το έτος 1927.

15) Την 16-06-2017, απεβίωσε στο Γ.Ν.Ν. Καλαμάτας, ο Γεώργιος Αγγελόπουλος του Παναγιώτη, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί το έτος 1931, στην Τ.Κ. Χρυσ/ριάς Κορώνης.

16) Την 02-7-2017, στο Γ.Ν.Ν. Καλαμάτας, απεβίωσε η Αναστασία Βασιλοπούλου του Αλεξάνδρου, το γένος Μάραντου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου Κορώνης, το έτος 1938.

17) Την 29-06-2017, απεβίωσε στο Βασιλίτσι, η Μαρία Ρηγοπούλου του Νικολάου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Αμαλιάδα Ηλείας, το έτος 1960.

18) Την 01-07-2017, στην Καλαμάτα Μεσσηνίας, απεβίωσε ο Χρήστος Γαλανόπουλος του Νικολάου, συν/χος Δημοσίου. Είχε γεννηθεί, το έτος 1928, στην Τ.Κ. Καπτανίου Κορώνης.

19) Την 03-07-2017, στην Τ.Κ. Χαρακοπιού Κορώνης, απεβίωσε ο Γεώργιος Μουρδουκούτας του Παύλου, γεννήθηκε στο Βασιλίτσι το έτος 1927.

20) Την 5-07-2017, στην κατοικία του στην Καλαμάτα, απεβίωσε ο Ορφανός Νικόλαος του Αποστόλη, συν/χος Δημοσίου. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Χρυσ/ριάς Κορώνης το έτος 1928.

21) Την 10-07-2017, σε Νοσοκομείο στην Αθήνα, απεβίωσε ο Βασιλόπουλος Φώτιος του Παναγιώτη, συν/χος Ο.Γ.Α. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Χρυσ/ριάς το έτος 1933.

22) Την 11-07-2017, στην Κορώνη, απεβίωσε ο Παντελάκης Αντώνιος του Δημητρίου, συν/χος Ο.Γ.Α. Είχε γεννηθεί το 1932 στην Τ.Κ. Κορώνης.

23) Την 11-07-2017, στην Κορώνη, απεβίωσε η Πηνή Γαλανοπούλου του Κων/νου, συν/χος Ο.Γ.Α. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ. Καπτανίου, το έτος 1950.

24) Την 13-07-2017, στην Τ.Κ. Βασιλιτσίου Κορώνης, απεβίωσε η Μάραντου Παναγιώτα χήρα Θεοδώρου, το γένος Βασιλείου Γαϊτάνη, συν/χος Ο.Γ.Α. Είχε γεννηθεί στο Βασιλίτσι το έτος 1927.

25) Την 16-07-2017, στην Τ.Κ. Κορώνης, απεβίωσε ο Σαρέλλας Παναγιώτης του Δημητρίου, συν/χος Ο.Γ.Α. Είχε γεννηθεί το έτος 1923 στην Κορώνη.

26) Την 17-07-2017, στο Χαρακοπιό Κορώνης, απεβίωσε ο Νικόλαος Παπαμικρούλης του Πέτρου, συν/χος Ο.Γ.Α. Είχε γεννηθεί στο Χαρακοπιό το έτος 1929.

**Ελένη Τριαντοπούλου**

Απεβίωσε, στις 28 Ιουνίου, η Ελένη χήρα Γεωργίου Τριαντόπουλου (Δοντά), το γένος Κων. και Νικοκλέας Κουλούρη. Είχε γεννηθεί στην Κορώνη το 1930.

Η κηδεία έγινε στις 29 Ιουνίου, στην Κορώνη.

Θερμά συλλυπητήρια στα παιδιά της, Πόπη και Νίκο, και στα εγγόνια της

Κ. Κ.

Χαρακοπιαδίστικα και άλλα / Harakorio and more

Αντ. Χαζάπης / Antonis Hazapis

Η Μεσσηνία συνδέθηκε με 22 πόλεις της Ευρώπης

Ποιο το όφελος της Κορώνης;

Με 22 πόλεις της Ευρώπης και μία της Μέσης Ανατολής συνδέεται, πλέον, (και για όλο το καλοκαίρι) η Καλαμάτα, σύμφωνα με τον προγραμματισμό του αεροδρομίου. Η μεσσηνιακή πρωτεύουσα δέχεται, εδώ και μήνες, τουρίστες από:

Λάρνακα Κύπρου (νέα σύνδεση), Πράγα Τσεχίας, Παρίσι, Λιλ (νέα σύνδεση), Ναντ και Λιόν Γαλλίας, Κοπεγχάγη, Μπίλουντ Δανίας, Τελ Αβίβ Ισραήλ, Μπρατισλάβα Σλοβακίας, Άμστερνταμ Ολλανδίας, Φρανκφούρτη, Μόναχο, Ντίσελντορφ Γερμανίας, Λονδίνο, Μάντσεστερ και Μπέρμιγχαμ Βρετανίας, Βαρσοβία, Κατοβίτσε Πολωνίας, Βιέννη Αυστρίας, Στοκχόλμη Σουηδίας, Μιλάνο Ιταλίας και Μόσχα.

Επίσης, αυξήθηκαν οι πτήσεις εσωτερικού, καθώς έχουν πυκνώσει και τα δρομολόγια προς Θεσσαλονίκη, ενώ υπάρχει, εδώ και μερικές εβδομάδες, και σύνδεση με την Αθήνα.

Στο μεταξύ, ξεκίνησαν και τα ακτοπλοϊκά δρομολόγια Καλαμάτα – Κύθηρα – Καστέλι Κρήτης, με το επιβατηγό - οχηματαγωγό πλοίο «Βισσέντζος Κορνάρος», κάθε Σάββατο προς Κυριακή. Το πλοίο «πιάνει» Καλαμάτα περίπου 11.40 την νύχτα του Σαββάτου και αποπλέει 50 λεπτά αργότερα (περίπου 12.30 μετά τα μεσάνυχτα). Στο Καστέλι καταπλέει στις 9.50πμ της Κυριακής, έχοντας κάνει μία στάση και στα Κύθηρα (περίπου 5:40 και αποπλέει λίγο αργότερα).

Το θέμα είναι πόσοι από τους επιβάτες αυτών των πτήσεων ή δρομολογίων του πλοίου θα επισκεφτούν την Κορώνη και τις γύρω περιοχές. Θα επωφεληθούν οι επιχειρηματίες της περιοχής; Ποιος τουριστικός πράκτορας, ή άλλος παράγοντας, επισκέφθηκε για παράδειγμα την Κρήτη και άνοιξε διάυλο επικοινωνίας με τους ανθρώπους εκεί σε μια παρθένα (ανεκμετάλλευτη) αγορά;

Κάθε τεκμηριωμένη απάντηση – πρόταση είναι καλοδεχούμενη να την δημοσιεύσουμε και να την προβάλλουμε επαρκώς.

Στους υπαλλήλους η εξόφληση του νερού

Δημοτικοί υπάλληλοι θα αναλάβουν την είσπραξη των τιμολογίων νερού στον Δήμο Πύλου - Νέστορος μέχρι το τέλος του 2018, στο πλαίσιο της προγραμματικής σύμβασης του δήμου με την ΔΕΥΑ Π-Ν, την οποία ενέκρινε το Δημοτικό Συμβούλιο. Η λύση αυτή επελέγη επειδή, όπως τόνισε προς το σώμα ο αντιδήμαρχος και πρόεδρος της ΔΕΥΑ Π-Ν Κων. Καλογερόπουλος, η δημοτική επιχείρηση «δεν διαθέτει την αναγκαία στελέχωση για την εκτέλεση της υπηρεσίας».

Στην ουσία, ο δήμος -στο πλαίσιο της σύμβασης- θα επιτρέπει την απασχόληση προσωπικού του στις Δημοτικές και Τοπικές Κοινότητες, για την είσπραξη εμπρόθεσμων και εκπρόθεσμων λογαριασμών ύδρευσης-αποχέτευσης, εισφορών, τελών σύνδεσης κλπ.

Σύμφωνα με την σύμβαση, οι καταθέσεις των εισπράξεων θα γίνονται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, ανεξαρτήτως του εισπραχθέντος ποσού, ενώ όποτε συμπληρώνονται 1.000 ευρώ στο τέλος της ημέρας, θα κατατίθενται επίσης.

Η απόφαση δεν διευκρινίζει αν οι υπάλληλοι θα έχουν

μαζί τους και μηχανάκι για κάρτα (POS), ή πώς θα δίνουν διπλότυπο εξόφλησης στην γιαγιά και τον παππού.

Προσοχή στα μελίσσια

Κατά την διάρκεια των ψεκασμών των καλλιεργειών επιβάλλεται να λαμβάνουμε υπόψη την ύπαρξη των μελισσοσημών. Οι καλλιεργητές μπορούν να προστατεύσουν τις καλλιέργειές τους χωρίς να βλάψουν τα μελίσσια. Επιβάλλεται:

- Η ορθή χρήση των φυτοπροστατευτικών προϊόντων.
- Η εφαρμογή των ψεκασμών τις απογευματινές ώρες
- Οι ψεκασμοί πριν και μετά την πλήρη ανθοφορία
- Η ενημέρωση των μελισσοκόμων της περιοχή για επικείμενο ψεκασμό.

Είναι υποχρέωση όλων να προστατεύουμε τα μελίσσια. Έτσι προστατεύουμε την φύση, προστατεύουμε την ζωή. Κανένας δεν ωφελείται από τον θάνατο των μελισσών.

Μονοδρομήθηκε η Φοινικούντα

Απ' άκρη σ' άκρη η Φοινικούντα μονοδρομήθηκε. Όσοι την επισκέφτηκαν από το Πάσχα και μετά, θα διαπίστωσαν πως υπάρχει μόνο μία είσοδος και, φυσικά, μία έξοδος. Τα αυτοκίνητα θα μπαίνουν μόνο από τον δρόμο, μπροστά στην εκκλησία, και θα ακολουθούν, αριστερά, την παραλιακή οδό μέχρι την ανατολική πλευρά του χωριού.

Η είσοδος από τον παλιό δρόμο, μπροστά στα ξενοδοχεία, το άλλοτε δημοτικό σχολείο κλπ, καταργήθηκε. Παντού υπάρχουν σήματα της τροχαίας που απαγορεύουν την κυκλοφορία και, φυσικά, κατευθύνουν τους οδηγούς.

Messinia has been connected to 22 European cities

Kalamata airport will be connected to 22 cities in Europe and the Middle East. It will be receiving visitors from Larnaca (Cyprus), Paris, Lille, Nantes and Lyon (France), Copenhagen and Billund (Denmark), Bratislava (Slovakia), Amsterdam (Holland), Frankfurt, Munich, Dusseldorf (Germany), Prague (Czechy), Tel Aviv (Israel), London, Manchester, Birmingham (England), Warsaw and Katowice (Poland), Vienna (Austria), Stockholm (Sweden), Milan (Italy) and Moscow (Russia).

Internal flights have also increased. There is also a sea-link to Crete twice a week on Saturday and Sunday.

To what extent will Koroni benefit from all this summer commotion? Has any travel agent visited Crete to establish connections there? If so, we shall be happy to publicise any such move.

Water-bills paid to the Council employees

Council employees will be empowered to collect the money for the water-bills. This has been the chosen solution to the problem of properly trained Council employees to perform the task. Water-bills will be accepted at least once a week.

Attention to the bees

During the spraying of their cultivations, farmers should take special care not to harm the bee swarms. It is the duty of all of us to protect nature. Nobody benefits from the death of bees.

Φεστιβάλ, λέει, Μεσογειακές Διατροφές, είχαμε και φέτος στην Κορώνη, στο πλαίσιο των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει ο δήμος Πύλου – Νέστορος, μετά την απόφαση της UNESCO για την εγγραφή της Μεσογειακής Διατροφής στον κατάλογο της Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς.



Με την βοήθεια του Μανιατάκειου Ιδρύματος, ο δήμος έστησε ένα αξιοπρεπές τριήμερο. Φέτος, την τιμητική τους είχαν δήμαρχοι Ελληνικών πόλεων, οι οποίοι μίλησαν για τα υπέροχα προϊόντα του δήμου τους.

Μίλησαν και ειδικοί για την διατροφική αξία της Μεσογειακής Διατροφής, έγιναν γευσιγνωσίες ελαιολάδου, γευτήκαμε τοπικά εδέσματα και χορέψαμε.

Αυτά μέχρι το Σάββατο το βράδυ, γιατί την Κυριακή το πρωί το σενάριο άλλαξε άρδην.

Χιλιάδες λίτρα σπορέλαια γέμισαν τις τηγανιέρες για να μας προσφέρουν τηγανιτές πατάτες όχι με έξτρα παρθένο ελαιόλαδο, μα με έξτρα παρθένο ... κάτι σε λάδι τέλος πάντων.

Επιμένω και δε με πειράζει καθόλου αν γίνομαι μονότονος: Κανένας κατασηματάρχης στην Κορώνη, στην Φοινικούντα, στην Μεθώνη, στην Πύλο, στην Μεσσηνία, στην Λακωνία, στην Ηλεία δε χρησιμοποιεί λάδι για τηγάνισμα.

Μπορεί άραγε να αλλάξει αυτή η κατάσταση;

Βεβαίως μπορεί, αρκεί κάποιος να μπει μπροστά – ενωθώ θεσμός – και να συντονίσει τα πράγματα.

Κάποτε ο Δήμαρχος μας μίλησε για κάποιο σύμφωνο ποιότητας, γιατί άραγε ξεχάστηκε;

Κάποτε μια προβεβλημένη δημοσιογράφος, που βρέθηκε στην Κορώνη καλεσμένη του Δημήτρη και της Ελένης Μανιατάκη, ενθουσιάστηκε απ' αυτά που της προσέφερε το ζεύγος, σε γεύμα στο σπίτι τους. Ενθουσιασμένη, λοιπόν, ρώτησε την παρέα – μεταξύ αυτών και την αφεντιά μου – αν αυτά τα φαγητά θα μπορούσε να τα φάει στις ταβέρνες και τα εστιατόρια της περιοχής. Ήρθαμε σε δύσκολη θέση και κάποιος άρχισε να μιλάει για τον καιρό.

Για να τελειώνουμε: Μεσογειακή Διατροφή με κατάναλωση χιλιάδων λίτρων σπορέλαιων δεν γίνεται. Αν κάποιος έχει αντίρρηση θα τον ακούσουμε με ενδιαφέρον.

Υ.Γ. Με τα παραπάνω δεν θέλω καθόλου να υποτιμήσω τις προσπάθειες του Μανιατάκειου Ιδρύματος, που με πάθος προωθεί, στην Ελλάδα και τον Κόσμο, την προβολή της Κορώνης και της Μεσσηνίας γενικότερα.

Mediterranean Diet

With the assistance of the Maniatakis Foundation, the Municipality organised a three-day local produce event where the mayors of many Greek cities and towns exalted the treasures of their homeland.

Lectures were given about the benefits of the Mediterranean diet, we enjoyed many dishes and we even danced.

All this took place from Thursday until Saturday night, on Sunday morning however the scenario altered entirely. Thousands of litres of seed-oil flooded the frying pans of the kitchens of our restaurants to offer us chips fried in anything but our own wonderful olive oil.

I insist, despite running the risk of becoming monotonous, that no restaurant in Koroni, Finikounda, Methoni, Pylos, the whole of Messinia and Lakonia uses olive oil for frying.

Once a well-known journalist visited Koroni, invited by the Maniatakis family and, delighted by the meal she enjoyed at their table, asked all of us present if she could enjoy the same food at the restaurants and the tavernas of the area. We started talking about the weather.

Στον Ανδρέα Ριζιώτη



Πέρασαν τρεις μήνες από τον θάνατο του φίλου και λάτρη της Κορώνης. Ήταν στενός συνεργάτης (ως μεταφραστής) και φίλος του Φεστιβάλ Κορώνης,

Την σχέση του με την Κορώνη την περιγράφει ο ίδιος σε ένα παλαιότερο άρθρο του:

“Ήρθα στην Κορώνη και αγόρασα σπίτι, εδώ και σαρανταοκτώ χρόνια. Έκανα φίλους μου όλους τους Κορωναίους που γνώρισα.”

Το έργο του

Άρχισε να μεταφράζει ποίηση, από τα αγγλικά, το 1993, με τα τετράστιχα (Ρουμπαγιάτ) του ξακουστού Πέρση αστρονόμου και ποιητή Ομάρ Καγιάμ (10ος αιώνας μ.Χ.). Έχει μεταφράσει ποιήματα και ένα θεατρικό έργο του Ισπανού συγγραφέα και ποιητή Φεντερίκο Γκαρθία Λόρκα και των Ιταλών:

-Ντάντε Αλεγκέρι: (Η Θεία Κωμωδία)

-Βοκκάκιου: Ιστορίες από το “Δεκαήμερο”

-Πιέρ Πάολο Παζολίνι: “Ποίηση σε σχήμα Τριαντάφυλλου”.

Επιλογή πολιτικής ποίησης.

-Πετράρχη

Για την συμβολή του στην διάδοση της Ιταλικής κουλτούρας στην Ελλάδα έχει τιμηθεί:

α) από την πόλη της Ραβέννας με το χρυσό μετάλλιο της πόλης και το βραβείο Lauro Dantesco.

Καλεσμένος της πόλης της Ραβέννας, απήγγειλε στα Ελληνικά το 26ο άσμα της «Κόλασης» που πραγματεύεται τις περιπέτειες του δικού μας Οδυσσέα, πλάι στον τάφο του μεγάλου ποιητή.

β) από τον πρόεδρο της Ιταλικής Δημοκρατίας Τζώρτζιο Ναπολιτάνο, ο οποίος τον έχρισε Ιππότη

Τώρα τελευταία, έγραψε και μερικές σημειώσεις πάνω σε σημαντικούς σταθμούς της ζωής του και, γενικά, στο ηθικό και πολιτικό κλίμα μέσα στο οποίο έζησε.

Η μετάφραση της “Θείας Κωμωδίας” από τον Α. Ριζιώτη χρησιμοποιήθηκε στο τελευταίο βιβλίο του Νταν Μπράουν “Inferno” (Κόλαση), λόγω της αξιοπιστίας της.

Κ. Κυρκοριανός

Φεστιβάλ Κορώνης / Koroni Festival 2017

συν. από 1η σελ.

Ο πρόεδρος του Φεστιβάλ ευχαρίστησε την πρέσβη της Αυστρίας λέγοντας χαρακτηριστικά: «ελπίζουμε ότι θα υπάρξουν και άλλες εκδηλώσεις σε συνεργασία με την αυστριακή πρεσβεία». Χαιρέτησε, επίσης, την τιμητική παρουσία του πρώην πρωθυπουργού Αντώνη Σαμαρά, του δημάρχου Πύλου-Νέστορος Δημ. Καφαντάρη καθώς και της αντιδημάρχου Πελαγίας Λευτάκη.

Επόμενες συναυλίες / Next concerts

Κυριακή 23 Ιουλίου / Sunday 23 July (21:30)

Στην Ελεήστρια / At Eleistria

Les Trois des Cinq

Christina Strahm (harp, Regula Valentina Zürcher (flute), René Camacaro (cello) with "Mani String Quartet" Burgi Bläuel, Marianne Scheib (violin), Emanuel Scheib, Theodoros Samaras (viola)

Έργα των / works by:

Joseph Haydn, Camille St. Saëns, Gabriel Fauré, Claude Debussy, Jacques Ibèrt, Michail Glinka, Maurice Ravel, W. A. Mozart, Jacques Offenbach

Πέμπτη 3 Αυγούστου / Thursday 3 August (21:30)

Στην Ελεήστρια / At Eleistria

Summer Night Musical Jewels

Λίλιαν Ζακ (φλάουτο), Isabelle Martin-Achard (harp)

Έργα των / works by:

Fred Barlow, Wolfgang A. Mozart, Michael Glinka, Frédéric Chopin, Julien Fr. Zbinden Ludwig Spohr, Carlos Salzedo, Astor Piazzolla

Είσοδος / Entrance fee € 10 / € 8 / € 5

κάτω των 18 είσοδος ελεύθερη / under 18 yrs free entrance

Εισιτήρια προπωλούνται στο κατάστημα Αλντεμπάρν

Tickets available at Aldebaran shop, Koroni

Οι συναυλίες θα συνεχιστούν έως τον Νοέμβριο

The concerts will be continued until November

Το πρόγραμμα θα εμπλουτιστεί και με άλλες εκδηλώσεις

The programme will be enriched by more events

Εκθέσεις / Art Exhibitions

"Unravelling the figure", art exhibition from 22 July

to 5 August at Maniatakeion Foundation, Koroni

Το Φεστιβάλ Τεχνών Κορώνης παρουσιάζει, από τις 22 Ιουλίου έως τις 5 Αυγούστου 2017, την έκθεση ζωγραφικής των Αχιλλέα Πιστώνη & Δημήτρη Αγγελόπουλου με τίτλο **"Unravelling the figure"**.

Επιμελητής της έκθεσης: Έκτωρ Παπαδάκης

"Η ζωή έχει και πολλές αποχρώσεις του Γκρι"
"Life has a lot of Grey Shades"

Μαρίβα Ζαχάρωφ / Mariva Zacharof

6 - 27 Αυγούστου / August

Επιμέλεια: Αργυρή Βασιλάκου

Στο Μανιατάκειο Ίδρυμα στην Κορώνη

GOOD DESIGN

FIRST IN CHICAGO, THEN DUBLIN AND ATHENS

NOW IN KORONI

An Exhibition of Architecture and Design

K. Kirkorianos

Εκδρομή στην Ιταλία

7ήμερη εκδρομή, με κόστος από 220 ευρώ ανά άτομο, προγραμματίζεται για το τέλος Οκτωβρίου.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει επίσκεψη σε: Alberobello, σπηλιές Castellana, Ματέρα, Νάπολη & Πομπηία.

Excursion to Italy

At the end of October a trip is planned to Southern Italy. The programme includes visits to Alberobello, the caves of Castellana, Matera, Naples and Pompeii.

The cost will be 220 euros for seven days, including hotel board, one meal per day and travel costs.

For info: / Πληροφ: 0030 69767 09769

K. Kurkorianos

Ο βιολογικός καθαρισμός συν. από 1η σελ.

(Στην Μύκονο, με ασύγκριτα περισσότερους τουρίστες, τα καλοκαίρια η θάλασσα είναι πεντακάθαρη και η τοπική πανίδα παραμένει φυσιολογική και ζωντανή.)

Ο Δήμος εδώ έχει κάνει, έστω και αργά, προσπάθειες για να δρομολογήσει την κατασκευή βιολογικού καθαρισμού. Οι δημοτικές αποφάσεις είναι θετικές και έχει γίνει και επαφή με ιδιοκτήτη του κατάλληλου χώρου – που είναι ένα μεγάλο χωράφι 25 στρεμμάτων, σε περιοχή χωρίς κανένα οικιστικό ή τουριστικό ενδιαφέρον και αρκετά μακριά από όλες τις παραλίες. Εκεί που φαινόταν να μπαίνει το νερό στ' αυλάκι, και ο ιδιοκτήτης του χώρου και ο Δήμος είχαν φτάσει σε συμφωνία ακόμη και στο οικονομικό, ο κ. Ηλίας Κανάκης και ο κ. Παναγιώτης Μπλάνας, προερχόμενοι από την αντιπολίτευση, έκαναν ένσταση για την υπόθεση. Με τον τρόπο αυτό φορτώνεται ακόμα μία καθυστέρηση στο έργο, αλλά υπάρχει και το ενδεχόμενο ο ιδιοκτήτης να πουλήσει αλλού το χωράφι του και να ξαναπάνε όλα στο μηδέν.

Μάθαμε ότι η ένσταση του κ. Ηλία Κανάκη και του κ. Παναγιώτη Μπλάνα έγινε δεκτή από την αποκεντρωμένη διοίκηση Πελοποννήσου, οπότε φτου και από την αρχή.
N. Σαρέλλας

Παρουσίαση βιβλίου στο Βασιλίτσι

Στις 2 Αυγούστου, στο Δημοτικό σχολείο Βασιλιτσίου, θα γίνει η παρουσίαση του βιβλίου **"Ζάγκα"** του Βασίλη Μάραντου.

Είναι ένα βιοματικό μυθιστόρημα με ιστορικό υπόβαθρο. Ο συγγραφέας, μέσα από τα μάτια ενός παιδιού της δεκαετίας του 1960, καταγράφει βιώματα, εμπειρίες, γεγονότα...

Η παιδική του μνήμη θα ανασύρει την μορφή ενός ζητιάνου, του Κολλιτσιδά, μέσω

της οποίας θα ταξιδέψει πίσω στον χρόνο...

Learn Greek

Greek lessons by an experienced teacher of Greek as a foreign language.

Information 0030 - 6944-631028

ΑΡΧΕΛΩΝ: ΞΕΚΙΝΗΣΕ Η ΩΤΟΚΙΑ ΤΗΣ ΚΑΡΕΤΑ ΣΤΗΝ ΚΟΡΩΝΗ!

Η Κορώνη, ένα στολίδι της Μεσσηνίας με το επιβλητικό κάστρο και τα γραφικά στενά, έχει να επιδείξει, επιπροσθέτως, μία ιδιαίτερη περιβαλλοντική αξία καθώς φιλοξενεί, κάθε χρόνο κατά τους θερινούς μήνες, το προστατευόμενο είδος της Caretta Caretta, στις παραλίες ωτοκίας Ζάγκα και Μεμί.

Και φέτος, ο Σύλλογος ΑΡΧΕΛΩΝ ξεκίνησε, από τις 8 Ιουνίου, το πρόγραμμα πεδίου της Κορώνης, περιοχή στην οποία ο Σύλλογος δραστηριοποιείται από το 1995 καταγράφοντας και προστατεύοντας φωλιές, καθώς και ενημερώνοντας τους κατοίκους και τους επισκέπτες της. Οι παραλίες αυτές φιλοξενούν κάθε χρόνο περίπου 50 φωλιές, σε μήκος 2,7 χιλιομέτρων.

Τα ξημερώματα της Κυριακής 11 Ιουνίου, οι εθελοντές του συλλόγου ΑΡΧΕΛΩΝ εντόπισαν την πρώτη φωλιά Caretta caretta για την φετινή χρονιά. Η φωλιά χρειάστηκε να προστατευτεί, με την μέθοδο προστασίας που χρησιμοποιείται σε όλη την Πελοπόννησο, τόσο από τους σκύλους – κατά την διαδικασία μιας πιθανής θήρευσης – όσο και από τα διάφορα προβλήματα που δημιουργεί μια τουριστικά οργανωμένη παραλία (ξαπλώστρες, ομπρέλες).

Για την προστασία της περιοχής και της φυσικής κληρονομιάς του τόπου, ας μην ξεχνάμε ότι, σε όλες τις παραλίες, δεν επιτρέπεται η κίνηση οχημάτων και το άναμμα φωτιάς. Ο Σύλλογος ΑΡΧΕΛΩΝ κάνει έκκληση για τον περιορισμό των επίπλων θαλάσσης και άλλων σταθερών αντικειμένων, κατά τις βραδινές ώρες, ώστε να μην περιορίζεται ο διαθέσιμος χώρος για την ωτοκία του εμβληματικού είδους της Caretta caretta.

Για περισσότερες πληροφορίες θα μας βρείτε στον Ενημερωτικό μας Σταθμό, στο λιμάνι της Κορώνης, που λειτουργεί καθημερινά πρωινές και βραδινές ώρες, ή στο τηλέφωνο 6951009785 (Πολύμνια Νεστορίδου: Συντονίστρια Προγράμματος Πελοποννήσου).

ARCHELON: THE NESTING SEASON OF LOGGERHEAD SEA TURTLE STARTS IN KORONI

Koroni, an idyllic Messinian town, with its imposing castle and picturesque narrow streets, has as well a key environmental value as it hosts every year the protected species of Caretta caretta during the summer months at the Zaga and Memi nesting beaches.

Since 8th of June, ARCHELON has started the field project of Koroni, a region in which ARCHELON has been working since 1995 by monitoring and protecting the sea turtle nests, and also by informing its residents and visitors. These nesting beaches host every year about 50 nests in a total length of 2.7 kilometres.

Early in the morning of Sunday the 11th of June, ARCHELON volunteers identified the first Caretta caretta nest for this year and further applied protective measures around the nest in order to protect it from potential predators (e.g. dogs) and because of its proximity to an area of organised touristic uses (umbrellas, sunbeds).

With the purpose of protecting the area and the natural heritage of the place, let us not forget that the use of cars and the lighting of bonfires is not allowed on all beaches. ARCHELON would like to make an appeal for the collection of beach furniture and other fixed items during the night hours so as not to limit the space available for the nesting of the emblematic species of Caretta caretta.

For more information, you can find us at our Koroni Harbor Information Point, which operates daily in the morning and evening or at 6951009785 (Polymnia Nestoridou: Peloponnese Program Coordinator).

For further information you can find us in our Information Station at the Port of Koroni, which operates daily in the morning and evening, or you can call at +00306951009785 (Polymnia Nestoridou: Coordinator of the Peloponnese Program)



και στα παιδιά τους.

Fredy Ilg-Bolliger

Στις 3 Μαΐου έφυγε, πρόωρα και ξαφνικά στα 70 του, ο Fredy Ilg-Bolliger. Για πολλά χρόνια περνούσε τον περισσότερο του καιρό στην Κορώνη, μαζί με την σύζυγό του Μπριγκίτε. Ένα αγαπημένο ζευγάρι με έντονο ενδιαφέρον για τα πολιτιστικά θέματα, ένθερμοι φίλοι του Φεστιβάλ Κορώνης. Ο Fredy ήταν αγαπητός σε όλους.

Τα πιο θερμά συλλυπητήρια στην αγαπητή Μπριγκίτε
Κ. Κ.

Nachruf auf Fredy Ilg-Bolliger

Völlig unerwartet ist unser Schweizer Freund Fredy Ilg-Bolliger am 3. Mai im Alter von 70 Jahren an einer heimtückischen Krankheit in Griechenland verstorben. Zusammen mit seiner Ehefrau Brigitte war Fredy seit vielen

Jahren Mitglied im Verein der „Freunde und Förderer des Art Festival of Koroni“. Die meisten von uns haben ihn daher als häufigen Gast bei den Konzerten in Koroni sowie auf vielen anderen gesellschaftlichen Veranstaltungen in der näheren Umgebung sehen können. Wer ihn dabei näher kennengelernt hat, wusste seine ruhige, besonnene, feinsinnige und gleichzeitig humorvolle Art zu schätzen. Hinter seinem markanten Schnauzbarth hielt er für jeden ein freundliches und entgegenkommendes Lächeln bereit.

Fredy und seine Frau Brigitte verbrachten jedes Jahr mehrere Monate in ihrem Haus in Koukoura / Vasilitsi, dazwischen zog es ihn in seine Schweizer Heimat in die Nähe von Basel zurück, wo er mehr als 20 Jahre im Fasnachtsverein Basilisgge Obmann war und bis zuletzt aktiver Tambour.

Nicht nur seine Familie und sein Umfeld in der Schweiz, sondern alle seine Freunde hier in Griechenland verlieren mit Fredy einen wunderbaren Menschen, der bis zu seinem Tode insbesondere die Nähe zu den griechischen Mitbewohnern seiner neuen Wahlheimat suchte und fand. Leider nur zu kurz.

Udo Ulbrich

ΣΚΕΤΑ, ΈΤΣΙ ΌΤΩΣ ΕΙΝΑΙ

γράφει ο Νίκος Σαρέλλας

Το «καταμαράν»



Στις 29 του Μάη, πρυμνιοδέτησε ένα μεγάλο σκάφος αναψυχής, τύπου «καταμαράν», στο κρηπίδωμα, εκεί ακριβώς

που οι ψαράδες πλαγιοδετούνε τα καΐκια τους και πουλάνε τα ψάρια τους. Το «καταμαράν», με σημαία Ρωσίας, παρέμεινε πρυμνιοδετημένο και την επόμενη μέρα, την 30η Μαΐου, παραλαμβάνοντας νερό και ρεύμα από δίκτυο του Δήμου. Την επόμενη μέρα, 31η δηλαδή, και αφού το σκάφος φουλάρισε νερό και ρευματοδοτήθηκε για όλο αυτό το χρονικό διάστημα, σαλπάρισε.

Όπωςδήποτε το σκάφος και το πλήρωμά του δεν πρυμνιοδέτησαν σε κατάσταση «καταφυγής», γιατί ο καιρός ήταν κάλμα και ούτε συνεργεία έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιήθηκαν.

Σαν βαριά φορολογούμενος, άμεσα μέσω των λογαριασμών ΔΕΗ αλλά και πολύ θιγόμενος –όπως κάθε δημότης βέβαια – με τον τρόπο και τις τιμές του νερού που χρεώνει ο Δήμος, θέλω να ξέρω αν το υπό ρωσική σημαία «καταμαράν», που πρυμνιοδέτησε στην Κορώνη, πλήρωσε τον λογαριασμό. Εξ' άλλου, δεκαπέντε μέρες πριν την πρυμνιοδέτηση στο σημείο της προσέγγισης του σκάφους, συνεργείο του Δήμου, με μεγάλο μηχάνημα «τσάπα» και φορητά αυτοκίνητα, βάθυνανε το σημείο εκείνο της πρυμνιοδέτησης αρκετά, ώστε να πλησιάζουν στο κρηπίδωμα σκάφος τέτοιου τύπου.

Όπωςδήποτε, ο Ρώσος κυβερνήτης του σκάφους δεν ήρθε, έτσι από μόνος του, εκεί και είναι αδύνατον να είναι τόσο θρασύς και γνώστης σημείων και πραγμάτων. Η αρχή

που νταραβερίζεται με αυτά τα πράγματα θα πρέπει να δώσει μία εξήγηση.

Βρήκανε την λύση για τα σκουπίδια



Απ' ό,τι φαίνεται, ο Δήμος Πύλου Νέστορος και η «τζούρα» Κορώνη λύσανε το θέμα των σκουπιδιών, του-

λάχιστον στο κεντρικότερο σημείο συγκέντρωσής τους. Εκεί στον μόλο, δίπλα από την παιδική χαρά, έχει ως γνωστόν παγιοποιηθεί, έτσι «τσαμπουκαλίδικα» από επαγγελματίες ψηφοφόρους, ένας μεγάλος σκουπιδότοπος. Ο Δήμος, βέβαια, δεν μπορεί να κάνει κάτι για αυτό γιατί ποντάρει στα ψηφαλάκια των ανθρώπων αυτών, στις κάλπες.

Παρ' όλα αυτά όμως, βρέθηκε η λύση και θα πρέπει να είμαστε χαρούμενοι: ο σκουπιδότοπος καλύφθηκε με «τσατουμά» καλάμια από την μία μεριά, με τέτοιο τρόπο που να αυτοκοροϊδευόμαστε ότι τάχα εκεί δεν είναι σκουπιδότοπος αλλά... τι ωραία και τι καλά, τι παραδοσιακά είναι τα καλάμια!! Μόνο που και η «κατσούλα» σκεπτάζει πιο αποτελεσματικά και πιο καλαίσθητα τα σκατά της.

Κλοπή με θράσος

Στις 22 Ιουνίου, στις 16.00, και ενώ ο άνθρωπος κολύμπηγε αμέριμνα στο Μεμί, κάτι κλεφτρόνια του σπάσανε το αυτοκίνητο και του πήραν όλα του τα χαρτιά, μέχρι και το βιβλιário υγείας και λίγα χρήματα. Η αστυνομία, που ήρθε αμέσως με περιπολικό και ένα μόνο άτομο, δεν έκανε και πολλά για την διαλεύκανση της υπόθεσης, ή την σύλληψη κάποιου υπόπτου.

Impertinent theft

On 22 June, whilst a swimmer was enjoying the sea at Memi, his car was emptied of everything he had inside. Be on your guard when on the beach.

The solution to the rubbish problem

It seems that the Municipality has found a solution to the rubbish accumulated next to the playground near the pier. They fenced the rubbish hill with bamboo. It is a solution, though not the best one to solve the problem.

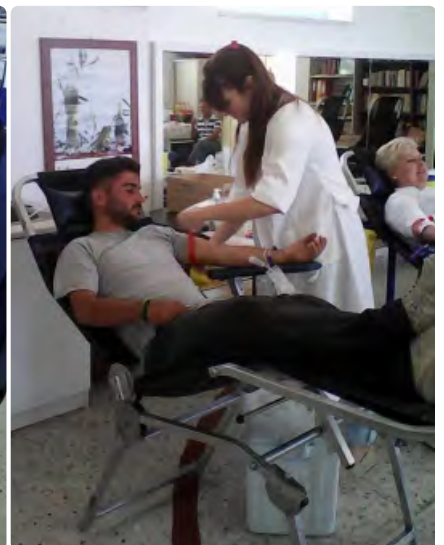
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΤΣΙΩΤΩΝ «Η ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗ»

Το Διοικητικό Συμβούλιο Του Πολιτιστικού Συλλόγου Βασιλιτσιωτών «Η ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗ», σε συνεργασία με την Κινητή Μονάδα Αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Καλαμάτας, πραγματοποίησε, την Τετάρτη 31/5/2017, την 6η εθελοντική αιμοδοσία, στην αίθουσα του Συλλόγου, στο Δημοτικό Σχολείο Βασιλιτσίου.

Συγκεντρώθηκαν 35 φιάλες αίματος!!

Το Δ. Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συμμετείχαν στην 6η εθελοντική αιμοδοσία.

Πολλά συγχαρητήρια, και από εμάς, για τον δραστήριο σύλλογο και για τα ρεκόρ που σπάει στις εθελοντικές αιμοδοσίες. Κ.Κ.



ΣΚΕΤΑ, ΈΤΣΙ ΌΤΩΣ ΕΙΝΑΙ

Το χρονικό με τις φωτιές



© waltom

-**Στις 30 Ιουνίου** και ημέρα Παρασκευή, μεσημέρι, μία μεγάλη φωτιά ξέσπασε στου «Σαράντου», στην λαγκαδά αλλά και στο πρανές της λαγκαδιάς.

Καήκανε πολλά ελαιόδεντρα αλλά και άλλες μικροκαλιέργειες και κινδυνέψανε άμεσα 5-6 σπίτια. Γρήγορη ήταν η ανταπόκριση της πυροσβεστικής, από ξηρά αλλά και από αέρα. Να σημειωθεί δε, ότι τα αεροπλάνα ήρθαν σε λιγότερο από μία ώρα και με χειρουργικό τρόπο ρίξαν αφρό και ύστερα νερό. Η φωτιά μέχρι το απόγευμα τέθηκε υπό έλεγχο.

-**Την 1η Ιουλίου** και ημέρα Σάββατο, κατά τις 20.30, καινούρια φωτιά ξέσπασε στην Χρυσοκελλαριά, κοντά στην περιοχή όπου είναι τοποθετημένες οι κεραίες της τηλεφωνίας. Επίγειες δυνάμεις την θέσανε υπό έλεγχο σχετικά εύκολα. Εδώ να επισημάνουμε ότι λίγες δεκάδες μέτρα από την εστία αυτής της φωτιάς είχαμε, πριν μία εβδομάδα, άλλη φωτιά. Σε αυτήν την περιοχή ξεσπούν φωτιές τακτικά και περισσότερες από μία φορά τον χρόνο.

- **Στις 2 Ιουλίου**, ημέρα Κυριακή, τρεις φωτιές ξέσπασαν μέσα σε ένα, μικρό σχετικά, χώρο και οι εστίες απείχαν μεταξύ τους πολύ λιγότερο από ένα χιλιόμετρο. Συγκεκριμένα, γύρω στις 14.00, μία φωτιά ξέσπασε έξω από το «Μουσουλί», περίπου 300 μέτρα προς του «Παπάρα».

Την ίδια ώρα, άλλη φωτιά ξέσπασε, περίπου 200-300 μέτρα νότια του «Παπάρα», στα λιόφτα της «Νικοκλέας».
Την ίδια ώρα, άλλη φωτιά ξέσπασε, λίγο πιο βόρεια, περίπου 500 μέτρα από την δεύτερη, στην περιοχή «Καμάρες».

Γρήγορα ήρθαν πυροσβεστικά και από τον Δήμο Μεσσήνης, αλλά και φιλότιμοι ιδιώτες με τρακτέρ και οι φωτιές τέθηκαν υπό έλεγχο. Ακόμα πολύτιμη ήταν και η βοήθεια του αεροπλάνου που ψέκασε με αφρό.

Απ' όλες αυτές τις ενέργειες, δηλώνει καμαρωτά την απουσία του το πυροσβεστικό της Κορώνης, που παραμένει, από το τέλος του περσινού καλοκαιριού, υπό επιθεώρηση στο συνεργείο του Γ. Κασιόβα. Μάθαμε ότι είναι χαλασμένη η αντλία του και, οσονούπω, θα φτιαχτεί.

Απ' ό,τι θυμάμαι όμως, και πριν από πέντε χρόνια, που ο Άγιο-Χαράλαμπος γινότανε παρανάλωμα πυρός, η αντλία του πυροσβεστικού και τότε δεν δούλευε, αλλά το όχημα παραβρισκότανε εκεί, για το «θεαθήναι».

Έτοιμοι για μπουρλότο οι μετασχηματιστές της ΔΕΗ



Το φετινό καλοκαίρι, απ' ό,τι φαίνεται μέχρι τώρα, είναι πολύ επικίνδυνο για πυρκαγιές. Οι λόγοι που κάθε λίγο και λιγάκι ξεσπάνε φωτιές είναι άγνωστοι, πάντως η αμέλεια ή η σκοπιμότητα έχουν κατακάψει τον τόπο.

Βρισκόμαστε στο πρώτο δεκαπενθήμερο του Ιουλίου και, για περισσότερες από 20 ημέρες τώρα, στο "Μεμί", και κάτω ακριβώς από τους μετασχηματιστές της ΔΕΗ που στηρίζονται στις μεγάλες ξύλινες κολόνες, κάποιοι έχουνε στοιβάξει ξερά κλαριά και φρύγανα που με ένα "τσάκ" θα γίνει μπουρλότο το τοπικό δίκτυο της ΔΕΗ, και όχι μόνο.

The chronicle of the fires

On 30 June, a big fire broke out at 'Saradou' and many olive trees were burnt, while 5-6 houses were endangered. The fire brigade intervened swiftly by land and air, the aeroplanes were there within an hour. By noon it was all over.

Then on 1 July around 8.30pm a fire burst out in Chrisokelaria near the telephone antennae. It was soon under control. However, a week earlier another fire had been put out in the same area. It should be noted that more than one fire per year breaks out there.

On 2 July three fires occurred within the same small area and with a tiny time-gap from one another.

The first one was in Mousouli at around 2pm, shortly after it was followed by another at 'Nicocleas' and the third one at 'Kamares' did not take long to make its appearance.

The quick intervention of the fire brigade of Messini and the mobilisation of a good number of tractors, as well as the arrival of an aeroplane, put the fires out with little damage done.

The fire brigade of Koroni is still under repair, as indeed it was five years ago, when it was needed.

The transformers of DEH (Public Electricity Enterprise) ready for fire

In Memi, under the pillars of DEH, piles of dry branches have been placed. In this heat and with so many fires breaking out every day all over the country, it's only a matter of time before we also get one at this very spot.

The consequences can easily be imagined.